



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Пункт 13 предварительной повестки дня

ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Нью-Дели, Индия, 19–24 сентября 2022 года

Осуществление прав фермеров

Резюме

В настоящем докладе содержится обзор мероприятий, связанных с осуществлением положений статьи 9 "Права фермеров", которые были осуществлены Секретарем или при его содействии в течение текущего двухгодичного периода. В частности, была оказана поддержка Специальной группе технических экспертов по правам фермеров, реализованы мероприятия по наращиванию потенциала и информационно-просветительские мероприятия, приняты меры по развитию партнерских отношений и сотрудничества, и, кроме того, обеспечено участие в актуальных мероприятиях и обсуждениях в рамках других профильных форумов и процессов.

В документе также представлены элементы возможной резолюции о правах фермеров для рассмотрения Управляющим органом.

Проект решения

Управляющему органу предлагается ознакомиться с информацией, приведенной в настоящем документе, включая перечень предлагаемых мероприятий на последующий период, приведенный в части VI, и принять резолюцию о правах фермеров с учетом элементов, приведенных в *Приложении* к настоящему документу.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе содержится обзор мероприятий, связанных с осуществлением положений статьи 9 "Права фермеров", которые были реализованы Секретарем или при его содействии в течение текущего двухгодичного периода. В частности, была оказана поддержка Специальной группе технических экспертов по правам фермеров (СГТЭ-ПФ или Группа экспертов), реализованы мероприятия по наращиванию потенциала и информационно-просветительские мероприятия, приняты меры по развитию партнерских отношений и сотрудничества, и, кроме того, обеспечено участие в актуальных мероприятиях и обсуждениях в рамках других профильных форумов и процессов.

2. Настоящий доклад следует рассматривать совместно с документом IT/GB-9/22/13.2 "Доклад о работе Специальной группы технических экспертов по правам фермеров к девятой сессии Управляющего органа".

3. Кроме того, для рассмотрения Управляющим органом в рамках этого пункта повестки дня были подготовлены документы IT/GB-9/22/13.3 "Варианты мер, призванных поощрять, направлять и содействовать осуществлению прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Международного договора", и IT/GB-9/22/13/Inf.1 "Обновленный реестр национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Международного договора".

4. Кроме того, в настоящем документе Управляющему органу также предлагается представить дополнительные указания в отношении возможных будущих мероприятий по обеспечению эффективного осуществления прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Международного договора, и рассмотреть элементы возможной резолюции о правах фермеров.

II. СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ПРАВАМ ФЕРМЕРОВ

5. Управляющий орган на своей седьмой сессии принял резолюцию 7/2017 о выполнении статьи 9 "Права фермеров", в соответствии с которой он учредил Группу экспертов, поручив ей:

"подготовить реестр возможных национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Международного договора";
а также

"на основе данного реестра подготовить варианты мер, призванных поощрять, направлять и содействовать осуществлению прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Международного договора"¹.

6. В течение первого двухгодичного периода своей работы (2019–2020 годы) Группа экспертов подготовила реестр потенциальных национальных мер, а также примеров передовой практики и опыта осуществления прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Международного договора (Реестр), который был одобрен Управляющим органом на его восьмой сессии. Управляющий орган также постановил вновь создать Группу экспертов для выполнения поставленных перед ней задач и поручил Секретарю подготовить необходимую документацию и содействовать работе Группы экспертов².

7. Управляющий орган положительно оценил создание электронной версии Реестра. Эта электронная версия была размещена на веб-сайте Международного договора

¹ См. резолюцию 7/2017.

² См. резолюцию 6/2019.

в августе 2020 года и обновляется Секретариатом на регулярной основе в соответствии с поручением Управляющего органа³.

8. Секретариат также оказывал поддержку Договаривающимся Сторонам и заинтересованным сторонам в подготовке материалов об опыте, передовой практике и уроках осуществления прав фермеров, предусмотренных статьями 9 Международного договора, на основе рекомендаций Группы экспертов. Такая поддержка также предусматривала обучение использованию типовой формы для сбора информации, разработанной Группой экспертов и одобренной Управляющим органом.

9. На своей восьмой сессии Управляющий орган одобрил основную структуру вариантов мер, призванных поощрять, направлять и содействовать осуществлению прав фермеров, предусмотренных статьями 9 Международного договора (варианты мер), которая была разработана Группой экспертов.

10. Группа экспертов провела два совещания в текущем двухгодичном периоде, которые вследствие глобальной пандемии COVID-19 прошли в виртуальном формате. Третье совещание СГТЭ-ПФ состоялось 25–28 августа 2020 года. Ее четвертое совещание прошло 4–7 мая 2021 года, а затем было возобновлено 23–27 августа 2021 года.

11. Подробная информация о работе Группы экспертов приведена в документе IT/GB-9/22/13.2 "Доклад о работе Специальной группы технических экспертов по правам фермеров к девятой сессии Управляющего органа". Проект вариантов мер приведен в документе IT/GB-9/22/13.3 и включает предложение сопредседателей по вариантам в рамках категории 10, рассмотрение которых Группа экспертов не успела согласовать до завершения своего совещания.

III. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ИНФОРМАЦИОННО-ПРОПАГАНДИСТСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

12. Секретариат продолжал поддерживать контакты с Договаривающимися Сторонами и заинтересованными сторонами в целях содействия представлению материалов с примерами мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров. Он также расширил и обновил раздел о правах фермеров на веб-сайте Международного договора, разместив на нем информацию о работе СГТЭ-ПФ и полученные материалы⁴.

13. Кроме того, на веб-сайте Международного договора был создан новый информационный раздел "Реестр"⁵.

14. В 2021 году была опубликована обновленная версия образовательного модуля по правам фермеров⁶. Он входит в серию образовательных модулей по Международному договору, которые Секретариат разрабатывает с 2011 года.

15. В апреле 2021 года Секретариат организовал семинар в виртуальном формате в рамках проекта «Основы восстановления системы обеспечения семенами после циклона "Идай" в Зимбабве, Мозамбике и Малави». Значительная часть работы семинара была посвящена правам фермеров. Секретариат также посвятил один из выпусков подкаста "Международный

³ См.: www.fao.org/plant-treaty/areas-of-work/farmers-rights/overview-inventory/ru/.

⁴ Полученные материалы были размещены на веб-странице "Права фермеров": www.fao.org/plant-treaty/areas-of-work/farmers-rights/farmers-rights-submissions/ru/.

⁵ Связанные с Реестром материалы размещены по следующей ссылке: <https://www.fao.org/plant-treaty/areas-of-work/farmers-rights/overview-inventory/ru/>.

⁶ См.: www.fao.org/3/cb5497en/cb5497en.pdf.

договор информирует" вопросу о правах фермеров в контексте оказания помощи в случае стихийных бедствий, в рамках которого была представлена информация об опыте осуществления этого проекта⁷.

16. В период с 25 января по 3 февраля 2022 года Секретариат организовал серию из пяти региональных веб-семинаров по вопросам функционирования Фонда распределения выгод, сохранения и устойчивого использования ГРПСХ и прав фермеров. В ходе этих веб-семинаров был представлен Реестр, который участники сочли полезным новым инструментом для развития потенциала, поскольку он основан на примерах опыта, передовой практике и уроках осуществления статьи 9 "Права фермеров", которыми обмениваются Договаривающиеся Стороны и заинтересованные стороны.

17. Секретариат внес вклад в проведение конференций, веб-семинаров, учебных курсов и т.д., которые были организованы различными Договаривающимися Сторонами, партнерами и заинтересованными сторонами.

IV. ПАРТНЕРСКИЕ ОТНОШЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

18. В межсессионный период Секретариат сотрудничал с широким кругом партнеров и заинтересованных сторон в целях содействия осуществлению прав фермеров путем наращивания потенциала, повышения осведомленности и распространения образовательного модуля по правам фермеров и каталога мер, содержащихся в Реестре.

19. Кроме того, Секретариат сотрудничал и поддерживал взаимодействие с другими подразделениями ФАО по широкому кругу соответствующих мероприятий и инициатив, например с Отделом партнерских отношений в рамках подготовки к публикации экспертного доклада о продовольственных системах коренных народов/книги Випхала⁸. Секретариат также участвовал в мероприятиях и процессах, реализуемых ФАО в рамках соответствующих направлений Глобального плана действий и в контексте проведения Десятилетия семейных фермерских хозяйств ООН.

20. Помимо этого, Секретариат участвовал в организации веб-семинаров и наладил сотрудничество с децентрализованными представительствами ФАО в целях представления технических материалов и оказания поддержки национальным проектам, осуществление которых требует наличия информации о мерах и практике содействия осуществлению и реализации прав фермеров, например таким, как финансируемый ФАО-ГЭФ проект "Динамичное сохранение и устойчивое использование агробиоразнообразия в традиционных агроэкосистемах Филиппин".

21. Секретариат также сотрудничал с другими заинтересованными сторонами в вопросах наращивания потенциала, повышения осведомленности и распространения информации. К их числу относятся центры КГМСХИ, научные круги, организации гражданского общества и другие соответствующие заинтересованные стороны, которые вносят вклад в распространение информации и сбор и обобщение передовой практики и опыта в области содействия осуществлению прав фермеров.

V. СОБЫТИЯ И ДИСКУССИИ НА ДРУГИХ ФОРУМАХ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ПРАВАМ ФЕРМЕРОВ

22. В течение текущего двухгодичного периода Секретариат следил за событиями и дискуссиями на других форумах, имеющих отношение к правам фермеров.

⁷ См.: <https://app.box.com/s/5d0njld7t2bft8t8avi3m7f4xbh8mt23>.

⁸ См.: www.fao.org/3/cb4932en/cb4932en.pdf.

23. В своем докладе Совету по правам человека Организации Объединенных Наций, опубликованном в декабре 2021 года, Специальный докладчик по вопросу о праве на питание Майкл Фахри представил основу для продвижения прав фермеров, коренных народов и трудящихся и руководство для государств по обеспечению биоразнообразия и безопасности мировых систем семеноводства и выполнению обязательств в области прав человека.

24. Международный союз по охране новых сортов растений (УПОВ) учредил "Рабочую группу по разработке руководства для мелких фермеров в связи с частным и некоммерческим использованием". Цель рабочей группы заключается в разработке руководства для мелких фермеров в связи с частным и некоммерческим использованием, которое послужит основой для пересмотра Пояснительных комментариев к исключениям из права селекционера в соответствии с Актом 1991 года Конвенции УПОВ, а также раздела с часто задаваемыми вопросами об исключениях из права селекционера⁹. Второе совещание состоится 7 сентября 2022 года.

25. В июле 2021 года в Риме состоялся Саммит ООН по продовольственным системам. В преддверии Саммита прозвучал призыв к разработке принципиально новых решений для преобразования агропродовольственных систем. Норвегия предложила одно из таких решений, озаглавленное "Обеспечение доступа фермеров к разнообразному семенному материалу как первоочередная задача соответствующих политических и практических мер"¹⁰. В ходе Пресаммита было проведено несколько заседаний, посвященных расширению прав и возможностей фермеров, сохранению и устойчивому использованию разнообразия сельскохозяйственных культур и семян¹¹.

26. Что касается научной сферы, то в текущем двухгодичном периоде было опубликовано несколько документов, посвященных взаимосвязи между правами фермеров, закрепленными в статье 9 Международного договора, и Декларацией Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Секретариат внимательно следит за новостями в этой области.

VI. ВОЗМОЖНАЯ БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 9 "ПРАВА ФЕРМЕРОВ" МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА

27. Возможная будущая деятельность по активизации осуществления положений статьи 9 "Права фермеров" Международного договора, может включать:

- расширение координации и сотрудничества между партнерами по Международному договору и заинтересованными сторонами;
- оказание поддержки и содействия реализуемым Договаривающимися Сторонами и соответствующими организациями инициативам, направленным на поощрение и осуществление прав фермеров, таким как семинары, рабочие совещания и консультации;
- оказание поддержки Договаривающимся Сторонам и соответствующим заинтересованным сторонам в деле поощрения и осуществления прав фермеров;
- проведение исследования о положении дел с осуществлением прав фермеров; и
- организация Глобального симпозиума для обмена опытом и обсуждения возможной будущей работы по правам фермеров.

⁹ Дополнительную информацию см.: www.upov.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=67775.

¹⁰ Подробное описание см.: www.gmonettverket.no/wp-content/uploads/2021/07/Norway-SeedGameChanger_ENG.pdf.

¹¹ Дополнительную информацию см.: www.seednl.nl/blog/seed-at-the-un-2021-food-systems-pre-summit.

VII. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

28. Управляющему органу предлагается принять к сведению информацию, приведенную в настоящем документе, включая перечень предлагаемых мероприятий на последующий период, и одобрить резолюцию о правах фермеров, принимая во внимание проект приведенных в *Приложении* элементов.

Приложение

ПРОЕКТ ЭЛЕМЕНТОВ РЕЗОЛЮЦИИ **/2022**ВЫПОЛНЕНИЕ СТАТЬИ 9****"ПРАВА ФЕРМЕРОВ"**

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на огромный вклад, который местные и коренные общины и фермеры всех регионов мира вносят и будут впредь вносить в сохранение, освоение и использование генетических ресурсов растений, составляющих основу производства продовольственной и сельскохозяйственной продукции во всем мире,

ссылаясь на свои резолюции 2/2007, 6/2009, 6/2011, 8/2013, 5/2015, 7/2017 и 6/2019,

1. *приветствует* доклад Специальной группы технических экспертов по правам фермеров и выражает благодарность Специальной группе технических экспертов за достигнутый ею существенный прогресс в выполнении возложенных на нее задач;
2. *приветствует* обновленный Реестр национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров (Реестр) и его электронную версию, размещенную на веб-сайте Международного договора, и отмечает, что он по мере необходимости будет периодически пересматриваться и обновляться;
3. *предлагает* Договаривающимся Сторонам и всем соответствующим заинтересованным сторонам, прежде всего фермерским организациям, направить Секретарю для включения в Реестр или его обновления замечания, примеры практического опыта и передовой практики осуществления статьи 9 Международного договора на национальном уровне, в зависимости от обстоятельств и с учетом национального законодательства;
4. *порукает* Секретарю перевести Реестр на официальные языки Международного договора при наличии ресурсов;
5. *одобряет* "Варианты мер, призванных поощрять, направлять и содействовать осуществлению прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Международного договора (Варианты мер)", приведенные в Приложении к настоящей резолюции;
6. *призывает* Договаривающиеся Стороны и другие заинтересованные стороны рассмотреть возможность использовать Варианты мер для поощрения, направления и содействия осуществлению прав фермеров;
7. *призывает* Договаривающиеся Стороны и соответствующие организации инициировать проведение региональных практикумов и иных мероприятий консультационного характера с привлечением широкого круга заинтересованных сторон, в том числе фермерских организаций, представляющих центры происхождения и разнообразия сельхозкультур, с целью обмена знаниями, взглядами и опытом в вопросах осуществления прав фермеров, приведенных в статье 9 Международного договора;
8. *порукает* Секретарю оказывать содействие таким инициативам при поступлении соответствующих запросов и при наличии финансовых и людских ресурсов;

9. **порушает** Секретарю продолжать распространять информацию и содействовать использованию образовательного модуля по правам фермеров и обновлять его по мере необходимости и **предлагает** Договаривающимся Сторонам и другим соответствующим заинтересованным сторонам использовать этот модуль;
10. **порушает** Секретарю, при наличии финансовых ресурсов, продолжить информационно-пропагандистскую и коммуникационную работу с соответствующими заинтересованными сторонами по вопросам прав фермеров, включая семинары по развитию потенциала, в качестве одной из важных мер по обеспечению осуществления прав фермеров, предусмотренных статьёй 9 Международного договора;
11. **порушает** Секретарю, при наличии людских и финансовых ресурсов, оказывать поддержку Договаривающимся Сторонам и соответствующим заинтересованным сторонам в деле поощрения и осуществления прав фермеров;
12. **порушает** Секретарю, при наличии финансовых ресурсов, организовать проведение исследования о положении дел с осуществлением статьи 9 Международного договора;
13. **порушает** Секретарю, при наличии финансовых ресурсов, организовать Глобальный симпозиум для обмена опытом и обсуждения возможной будущей работы по правам фермеров;
14. **порушает** Секретарю по возможности расширять координацию и сотрудничество между Международным договором и другими подразделениями и партнерами как в рамках ФАО, так и за ее пределами, и отслеживать процессы, имеющие отношение к статье 9 Международного договора, в целях обеспечения учета прав фермеров;
15. **призывает** все Договаривающиеся Стороны, которые еще не сделали этого, пересмотреть и, при необходимости, скорректировать национальные меры, связанные с осуществлением прав фермеров, прежде всего законодательство, регулирующее выпуск сортов и распределение семян, в целях защиты и поощрения прав фермеров, предусмотренных статьёй 9 Международного договора, в соответствии с национальным законодательством;
16. **призывает** Договаривающиеся Стороны привлекать фермерские организации и соответствующие заинтересованные стороны к решению вопросов, связанных с осуществлением прав фермеров, предусмотренных статьёй 9 Международного договора, а также с сохранением и устойчивым использованием генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и расширять деятельность по повышению осведомленности и укреплению потенциала, направленную на достижение этой цели;
17. **призывает** Договаривающиеся Стороны содействовать развитию производственных систем на принципах устойчивости и сохранения биоразнообразия и коллективных подходов, таких как общинные семенные фонды, общинные реестры биоразнообразия, коллективная селекция растений и семенные ярмарки в качестве инструментов осуществления прав фермеров, предусмотренных статьёй 9 Международного договора;
18. **высоко оценивает** участие фермерских организаций в деятельности в поддержку осуществления прав фермеров, предусмотренных статьёй 9 Международного договора, и **призывает** их продолжать активно участвовать в работе сессий Управляющего органа и межсессионных совещаний соответствующих вспомогательных органов, учрежденных Управляющим органом, согласно Правилам процедуры Международного договора и с учетом положений Стратегии установления партнерских отношений между ФАО и организациями гражданского общества;
19. **выражает признательность** правительствам Италии и Норвегии за щедрую финансовую поддержку работы Специальной группы технических экспертов и проводимых ею совещаний;

20. ***настоятельно призывает*** Договаривающиеся Стороны и других доноров продолжать предоставлять финансовые ресурсы на нужды работы по правам фермеров в соответствии с Международным договором и ***призывает*** Договаривающиеся Стороны поддерживать мероприятия, упомянутые в настоящей резолюции;
21. ***порукает*** Секретарю представить Управляющему органу на его десятой сессии доклад об осуществлении положений настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ: Варианты мер, призванных поощрять, направлять и содействовать осуществлению прав фермеров, предусмотренных статьёй 9 Международного договора